SII 13.38: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 38. (A.R. No. 242 of 1907.) ON THE SOUTH WALL OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0038

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0038.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription records an endowment of 6 *Karuṅkāśu* (the same as *Īḷakkāśu ?*) entrusted with the **Śēṉaiyār** (Military body) of the place, for the daily supply of two tender cocoanuts for offering after the midday worship, to god Mahādēva of the Mūlasthāna at Tiruviḍaimarudil in Tiraimūr-nāḍu on the southern bank (of the river); by **Karuttaṉ Śāttaṉ** of Ariśāttaṉūr in Kāṉa-nāḍu, who calls himself an agent of the chief of Kiḻār-nāḍu (or 'of Nāṭṭukkōṉār, the *kiḻār i.e.* the elder' of the place ?).

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirāca〈2〉kecari**panma**〈r〉kku yāṇṭu 3〈3〉Āvatu nāḷ 4 10 teṉka〈4〉rai tiraimurnāṭṭut tiruvi(ṭai)〈5〉marutil **śrī**mula**sthā**ṉattu〈6〉 (ma)h¿a?〈ā〉**de**varkku kiḻārnāṭṭuk「〈7〉(k)oṉār kaṉmi kāṉanāṭṭu (A)ric(ā)〈8〉(t)taṉū{r}ruṭaiyāṉ karuttañ cā〈9〉(t)taṉ Uṭaiyārkku **madhyā**ṉattu (pū)〈10〉(cai) ceytapiṉpu Iḷaniramutu ceyya〈11〉 (t)tiruviṭaimarutil ceṉaiyārvaḷi〈12〉 kuṭutta karuṅkācu 6 Ikkācu

Āṟiṉ〈13〉 poliyūṭṭiṉāl nicatam Iraṇ〈14〉ṭiḷaniraḷukkuṟa vaḷukkai paṟṟiṉa〈15〉 (c)¿ā?〈a〉**ntrādi**ttaval Iṭuvomāṉo〈16〉m tiruviṭaimarutil ceṉaiyom〈17〉 Ivai pa**nm¿a?〈ā〉heśva**rar **rakṣai ~**

Bibliography

Digital edition of SII 13.38 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 16–17, item 38.